

[Text]

M. Sirois: On détient des sommes qui appartiennent au gouvernement, et on vous propose un mécanisme pour que les choses se passent exactement comme cela. On vous propose des comptes en fiducie. À ce moment-là, effectivement, on administère des fonds pour le compte du gouvernement. Tant et aussi longtemps que ce sont les dépôts de nos membres, on administère des fonds pour nos membres. Ce sont eux qui les utilisent, de façon frauduleuse ou pas.

[Translation]

Mr. Sirois: We are holding monies that belong to the government, and we are proposing a mechanism whereby this can be done. We are proposing that this money be held in trust in special accounts. Under such a mechanism, we would, indeed, be administering funds on behalf of the government. But as long as we are talking about our members' deposits, then we feel we are administering funds on behalf of our members. They are the ones who use those funds, be it in breach of the law or otherwise.

• 1240

Vous dites aussi que l'on rembourse des marges de crédit avec de l'argent qui ne nous appartient pas. En pratique, étant donné les frais de l'utilisation illégale des sommes que nos emprunteurs ne remettent pas au gouvernement, le taux d'intérêt équivalant à environ 25 p. 100, vous comprendrez qu'ils utilisent toute leur marge de crédit avant d'avoir recours à un moyen semblable, ce qui fait en sorte que les sommes du gouvernement utilisées par les entreprises ne profitent aucunement, mais aucunement à l'institution financière. Tous les moyens de crédit ont été utilisés à ce moment-là.

You also say that one should not pay back lines of credit with money that belongs to someone else. In practice, given the costs that result from the illegal use of funds that our borrowers do not remit to the government, the interest rate being equivalent to nearly 25%, you will readily understand that they use up all of their line of credit before turning to such a solution, and that the financial institution gets no benefit whatever from the sums due to the government that are used by businesses. When they turn to that solution, all their access to credit has been used up.

Vous dites que l'on peut contrôler tout cela. On se demande alors pourquoi la Caisse populaire St-Charles-Borromée va perdre 260,000\$ de plus, avec les frais juridiques que cela va entraîner. Dieu sait que nos méthodes de contrôle au niveau de l'ensemble de notre crédit sont efficaces, comme celles des banques.

You say that we can keep track of all that. In that case, why will the *Caisse populaire St-Charles-Borromée* lose an extra \$260,000, plus all the legal fees that will result from this. God knows that the measures that we take to control our entire credit portfolio are as efficient as those of the banks.

M. Couture: Je pense que tout le monde est pour la vertu. Ce sont les façons d'appliquer la vertu qui sont différentes. Les caisses populaires et les autres institutions financières sont d'accord que le gouvernement récupère les sommes qui lui sont dues ou qui sont détenues temporairement par une institution prêteuse.

Mr. Couture: I believe that we are all in favour of virtuous behaviour. There are however differences of opinion on how to go about it. The *caisses populaires* and other financial institutions agree that the government should recover the moneys it is owed or which are temporarily held by a lending institution.

Le problème, c'est la façon de le faire. Ce matin, on est ici pour proposer des solutions concrètes et pour mettre cela en vigueur le plus rapidement possible. Le gouvernement devrait peut-être réviser sa façon de faire cette chose.

The problem lies in how to go about it. We are here this morning to propose concrete solutions and to implement them as fast as possible. The government should maybe re-examine how it proposes to do it.

Pour monsieur qui a déjà été dans les institutions financières, une institution financière, c'est d'abord et avant tout un prêteur. Il ne faut pas se donner un mandat de comptable interne ou de vérificateur auprès de l'entreprise. On a un rôle de prêteur à jouer, et on ne doit pas être le comptable de l'entreprise. On sait très bien qu'une entreprise utilise d'abord sa marge de crédit. Souvent le prêteur est le dernier averti que l'entreprise néglige depuis quelque temps de payer ses comptes, etc. Il y a des délais très rapides qui s'écoulent. Si monsieur a déjà été dans une institution bancaire, il est sans doute à même de le confirmer.

The gentleman who has some experience of financial institutions believes that they are first and foremost lending institutions. One cannot take on the task of doing an internal audit of the business's books. We are lenders and not bookkeepers for the business. We all know full well that a business will first choose to draw down fully its line of credit. Often the lender is the last one to learn that the business has for some time been paying its bills late, etc. Some short terms expire quite rapidly. If you have already worked for a bank, you can undoubtedly confirm that.

Le président: J'aimerais remercier nos témoins d'avoir comparu devant nous et d'avoir répondu à nos questions. Je remercie M. Sirois et ses collègues.

The Chairman: I would like to thank our witnesses for having come before us and answered our questions. I would like to thank Mr. Sirois and his colleagues.

M. Sirois: Cela nous a fait plaisir. Merci beaucoup.

Mr. Sirois: We were pleased to be here. Thank you.

The Chairman: Colleagues, I would like to welcome on your behalf Mr. Norman Kondo, Executive Director of the Canadian Insolvency Association, and his colleague Mr. Uwe Manski.

Le président: Chers collègues, j'aimerais en votre nom souhaiter la bienvenue à M. Norman Kondo, directeur exécutif du Conseil canadien d'insolvabilité et à son collègue, M. Uwe Manski.